

莫斯科及全俄羅斯宗主教基里爾
致俄羅斯正教會眾主教、司祭、輔祭、修道人及
全體虔誠信徒的基督降生節文告

上帝所愛的眾主教、全然可譽的司祭輔祭們、鍾愛上帝的修士修女們，親愛的弟兄姐妹們！

今天，天上與地上的教會一同光榮降生成人的上帝，而我在我們上主救主耶穌基督降生的偉大而光輝的慶節，向你們所有人致以我衷心的的問候。

我們再一次回看二千年前伯利恆所發生的事情，看那溫柔的聖嬰躺臥在馬槽之中，而圍繞著祂的，是祂至潔的母親，和公義的若瑟，以及在世上首先聽聞救主降世喜訊的眾牧羊人。我們加入天上眾天使，一同讚頌至高的創造主——祂透過祂生下的聖子，把平安與喜悅賜予世人。

神學家聖額我略展示了這慶節的真諦：「這正是我們今日所慶祝的——上帝來到人的當中……好叫我們能回到上帝那裡去（《演說》38）。」的而且確，天國臨近了（瑪竇福音 3：2）；久被渴望的**應得權杖者**（創世紀 49：10）已降臨大地，去滿全遠古的預言；**因為有一嬰孩為我們誕生了，有一個兒子賜給了我們……他的名字要稱為……強有力的上帝、永遠之父、和平之王。**（依撒以亞先知書 9：6）。

基督對我們說：「我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們；我所賜給你們的，不像世界所賜的一樣。」（若望福音 14：27）上主賜給眾人，天使在救主降生時所唱誦的，是何種平安？我們到處聽到的，如先知耶肋米亞所言：「好了，好了！」其實卻沒有好（耶肋米亞先知書 8：11）。然而，與基督降生同時降臨的**上帝的平安，超乎各種意想**（斐理伯書 4：7），不被短暫此生的外在環境、患難與困苦所影響。這堅不可摧的內在平安，是在上帝裡頭，而這上帝成為了人，在各方面與我們相似，只是沒有罪，祂不止在人類歷史中活躍，而且更是可見地存於人類歷史當中。**聖言成了血肉，寄居在我們中間……滿溢恩寵和真理**（若望福音 1：14）。我所親愛的諸位，上主近了，我們不要忘記此事，並且要歡歡喜喜！在祂裡頭的，是我們處於生命變遷之中的的力量、堅定的盼望以及靈性的慰藉。

上帝降生成人的奧蹟有著謙卑的偉大，且顯明了來到世間的救主。在禮敬這奧蹟的同時，我們免不了因為持續的敵對蓋過了上主降生的神聖節日而感到苦惱，因為正如聖保祿所寫：**若是一個肢體受苦，所有的肢體都一同受苦**（格林多前書 12：26）。在一切的降臨在過去羅斯國眾民族身上的困苦當中，對我們來說，至為重要的，就是我們要在各種行為上都展示出我們忠於自己基督徒的召叫，並顯出對彼此的愛。有時候，良善看似軟弱而無助，而我們所行的小事，看似不能作出改變。但這不是真的。

關於靈性生命，有著一條無可無可爭辯的原則：當我們把自己奉獻予其他人，奉上我們的光陰、錢財上的幫助或只是關心，愛德就會倍增。因此，我們不止是轉化我們身邊的世界，卻也在我們當中找到珍貴的事物。在這簡單而有效的原則之中，埋藏了關於每一個人都奮力達到的真平安以及真快樂的秘密。這快樂不是在遠方——或如某些人認為的，追逐著物質上的安樂以及無悲傷生命的幻像。真正的快樂，藏在與周圍的人在愛德與快樂的分享之中，以及藏在榮耀那降生成人來「**叫我們獲得生命，且獲得更豐富的生命**」的上帝的善工之中（參若望福音 10：10）。當我們讓基督走到我們裡頭去並讓祂去作工，那蒙福的平安和安息，就會在我們的靈魂裡掌權（參瑪竇福音 11：29），而我們就會成為分領**在我們當中的上帝國度的人**（參路加福音 17：21）。

我們想去擁抱那降生的上主嗎？如想，就讓我們擁抱那些悲傷的人，以及去安撫受苦的人。我們想去觸摸基督，以及想要像東方的賢士們一樣去把令人心悅的禮品帶給聖嬰？如想，就讓我們把我們的愛與關懷給予我們的人類同儕，展現慈悲，幫助有需要的人，以及支持那些氣餒的人。救主說：**凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。**（瑪竇福音 25：40）

敘利亞的聖厄弗冷稱聖誕節為**使萬物平靜的修和之夜**。他大膽地感嘆說：「**在此溫良者之夜，絕無高傲與傲慢！在此寬恕之日，我眾不宜再犯罪！在此歡欣之日，我眾不宜播悲傷！**」（主降生聖詩，1）

讓我們留意「敘利亞沙漠先知」這些神妙的話語，向為我們降生成人的上主敞開我們的心。讓我們歡欣，因為宇宙的君王與主宰，溫順地親自來到世上，賜

給我們救恩和永生。因此，透過對造物主的大愛的感激以作回應，讓我們藉著耐心忍受磨難、藉著衷心的禱告以及藉著善行來榮耀上帝，去聖化我們的靈魂。

諸位親愛的，我基督降生的光輝慶節上，我再一次祝賀你們所有人，祝願你們身體和精神都強壯，並得到聖嬰耶穌的慷慨幫助，並祝願你們的家人常常幸福快樂。願造物主，鍾愛人類者，歷史的真正主宰，向神聖羅斯的人民顯示祂的憐憫，並賜予我們所有人和平，以便我們用同口同心地讚美降生成人的救世主，真誠地見證上帝與我們同在！

+基里爾
莫斯科及全俄羅斯宗主教

基督降生節
2022 / 2023
莫斯科